

CHARTRE D'ADHÉSION À L'AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

L'Agence universitaire de la Francophonie participe à la construction d'un espace scientifique en français qui rassemble les établissements d'enseignement supérieur et de recherche travaillant partiellement ou entièrement en langue française partout à travers le monde. Son engagement et ses actions sont fondés sur les valeurs de diversité culturelle, de solidarité et de partage.

Dans le respect de ces valeurs, qui fondent la vie associative des membres, l'adhérent s'engage tout particulièrement à :

- ◆ maintenir et développer l'usage du français dans ses activités de diffusion, de formation, d'enseignement et de recherche :
 - publier sur son site Internet une présentation en français de son institution et de l'Agence universitaire de la Francophonie, et insérer les liens vers ses ressources scientifiques et formatives que sont les sites « Savoirs en partage » (<http://www.savoirsenpartage.auf.org/>) et « ressources mutualisées » (<http://www.aidenligne-francais-universite.auf.org/>), dans la langue principale de l'université;
 - diffuser auprès des responsables de faculté, de département, de centre de langues, de centre et institut de recherche, les appels d'offres de l'Agence universitaire de la Francophonie;
 - élaborer une politique linguistique fondée sur la mise en valeur du plurilinguisme dans la production, la diffusion et l'enseignement des connaissances;
 - utiliser le français comme langue de travail, de diffusion et de rayonnement scientifique, en particulier dans le cas où l'adhérent est un centre de recherche.
- ◆ développer des partenariats et des actions communes avec les autres institutions membres de l'Agence universitaire de la Francophonie et ouvrir son institution aux étudiants, professeurs, chercheurs et personnels de tout l'espace francophone ;
- ◆ participer aux projets et à la définition des orientations de la politique scientifique de l'Agence universitaire de la Francophonie en qualité de membre de l'assemblée générale ;
- ◆ faciliter la participation de la communauté universitaire francophone aux projets mis en œuvre dans le cadre de la programmation quadriennale de l'Agence universitaire de la Francophonie ;
- ◆ favoriser le respect du principe de l'égalité femme-homme dans ses activités, et notamment dans les actions de coopération conduites avec l'Agence universitaire de la Francophonie en assortissant tous les projets de recherche d'une dimension « égalité » et en privilégiant, à compétences égales, les projets de formation et de recherche portés par des femmes ou par des équipes majoritairement féminines ;
- ◆ tenir à la disposition de l'Agence universitaire de la Francophonie toute information utile à la publication de l'annuaire des membres et à la mise à jour du barème de cotisation de l'AUF.

L'Agence universitaire de la Francophonie, dans le respect de ses statuts, s'engage notamment à :

- ◆ faciliter à l'adhérent l'accès au réseau mondial des établissements membres, aux universitaires et aux chercheurs francophones ;
- ◆ favoriser le développement de projets interrégionaux de coopération entre établissements membres et accompagner ceux-ci dans la préparation et le montage de projets scientifiques s'appuyant sur la programmation quadriennale de l'Agence universitaire de la Francophonie ;
- ◆ encourager toute initiative visant à renforcer l'égalité femme-homme au sein de l'établissement adhérent et partager, avec les membres de son réseau, l'ensemble des bonnes pratiques recensées dans le domaine ;
- ◆ mettre à la disposition des établissements membres des outils et des ressources pédagogiques adaptés aux besoins et contextes régionaux, notamment en favorisant le recours aux technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement et la recherche ;
- ◆ informer régulièrement l'ensemble des établissements membres des principales activités à caractère scientifique ou institutionnel organisées par l'Agence universitaire de la Francophonie ;
- ◆ assurer la promotion des universités membres de son réseau et de leurs activités à l'aide des différents moyens de communication dont dispose l'AUF ;
- ◆ garantir à tout établissement membre à jour de cotisation le droit de participation à l'assemblée générale de l'Agence universitaire de la Francophonie, ainsi que le droit de vote et le droit de soumettre des candidatures à ses instances de gouvernance, dans le respect des conditions particulières rattachées au statut d'adhérent de l'AUF.

L'établissement adhérent, par son représentant autorisé, déclare s'engager à respecter les statuts de l'Agence universitaire de la Francophonie et les dispositions de la présente charte.

12.04.2019

Date

Мельник Володимир

Prénom et nom du dirigeant de l'établissement adhérent

Велич

Cachet de l'établissement et signature



CHARTRE D'ADHÉSION À L'AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

ХАРТІЯ ЧЛЕНСТВА В АСОЦІАЦІЇ ФРАНКОМОВНИХ УНІВЕРСИТЕТІВ

Асоціація франкомовних університетів бере участь в побудові наукового франкомовного простору, який об'єднує вищі навчальні та науково-дослідницькі заклади всього світу, які повністю або частково використовують французьку як мову комунікації. Її зобов'язання та діяльність базуються на принципах культурної диверсифікації, солідарності та взаємному обміні.

Відповідно до зазначених принципів, які є основою громадської діяльності, вступаюча організація зобов'язується:

- підтримувати і розвивати французьку мову у своїй промоційній, навчально-методичній та науково-дослідницькій діяльності:
 - публікувати на своєму Інтернет-сайті презентацію французькою свого навчального закладу та Асоціації франкомовних університетів (надалі - Асоціація), посилаючись на наукові та навчальні ресурси Асоціації, розміщені на сайтах «Обмін знаннями» (<http://www.savoirsenpartage.auf.org/>) та «Спільні ресурси» (<http://www.aidenligne-francais-universite.auf.org/>), забезпечуючи переклад на мову викладання в університеті;
 - доносити інформацію стосовно пропозицій Асоціації до уваги дирекції Факультету, кафедри, мовного центру, центру або інституту наукових досліджень;
 - розробити мовну політику, засновану на багатомовності у процесі, розповсюдження інформації та викладання;
 - використовувати французьку мову як робочу мову, сприяючи її розповсюдженню та науковому розвитку, особливо у випадку, коли організація-член є дослідницьким центром.
- розвивати партнерство та спільну діяльність з іншими установами-членами Асоціації франкомовних університетів, залучаючи при цьому до свої організації студентів, викладачів, науковців та інший персонал всього франкомовного простору;
- брати участь у проектах та визначенні орієнтації наукової політики Асоціації університетів франкофонії у якості члена її Загальних зборів;
- сприяти участі франкомовної університетської спільноти у проектах, що реалізуються в рамках чотирьохрічної Програми розвитку Асоціації франкомовних університетів;
- у своїй діяльності сприяти принципу гендерної рівності, зокрема, у співпраці з Асоціацією шляхом дотримання принципу "рівності", надаючи рівноцінного пріоритету навчальним та дослідницьким проектам, що реалізуються жінками або групами, які складаються переважно з жінок;
- надавати Асоціації інформацію, яка могла би бути корисною для оформлення звіту організацій-членів та встановлення шкали членських внесків АФУ.

Відповідно до Стату Асоціація франкомовних університетів зобов'язується:

- сприяти доступу установи до світової мережі організацій-членів, до франкомовних університетів і дослідників;
- сприяти розвитку міжрегіональних проектів співпраці між установами-членами та допомагати їм у підготовці та реалізації наукових проектів, відповідно до позицій чотирьохрічної Програми Асоціації франкомовних університетів;

- заохочувати будь-яку ініціативу щодо зміцненн гендерної рівності в установі-члені та обмінюватися з членами мережі кращими напрацюваннями у цій сфері;
- надавати навчальним установам-членам освітні інструменти та ресурси, адаптовані до регіональних потреб та контексту співпраці, у тому числі надаючи доступ до інформаційних та комунікаційних технологій для навчання та досліджень;
- регулярно інформувати організації-члени щодо проведення найважливіших наукових або інституційних заходів Асоціацією франкомовних університетів;
- сприяти промоції університетів-членів даної мережі та їх діяльності, використовуючи різні засоби комунікації, доступні АУФ;
- гарантувати право будь-якій організації, яка є актуальним членом Асоціації, брати участь у Загальних зборах Асоціації франкомовних університетів, а також право голосу та право підтримувати кандидатури до її керівних органів, дотримуючись умов членства в АУФ.

Установа- претендент на членство, через свого уповноваженого представника, заявляє про свій намір дотримуватися Статуту Асоціації франкомовних університетів та положень цієї Хартії.

Дата

Ім'я та прізвище керівника установи–претендента на членство

Печатка установи та підпис